



- 1 Le greffier dirige les services du parlement et assiste le président pour assurer le bon déroulement des séances plénières et le respect du règlement de l'assemblée. Le greffier adjoint assiste le greffier ou le remplace en cas d'absence.
- 2 Les fonctionnaires des services législatifs vérifient l'aspect juridique des textes soumis et, en concertation avec le greffier, préparent et suivent jusque dans les moindres détails le déroulement des séances plénières.
- 3 Le service des comptes rendus rédige un compte rendu intégral de tout ce qui se dit ou se fait durant les séances plénières. Ce compte rendu contient les interventions des députés dans leur langue et un résumé de celles-ci dans l'autre langue. Une version provisoire de ce compte rendu est consultable dès le premier jour ouvrable qui suit la séance plénière sur le site du Parlement bruxellois: [www.parlbruparlirisnet.be](http://www.parlbruparlirisnet.be). Le compte rendu définitif paraît environ deux semaines après la séance.
- 4 Tribune des orateurs: celui qui prend la parole le fait à partir de la tribune. Au cours des débats, les députés peuvent parfois aussi intervenir à partir de leur banc.
- 5 Tableau de vote: chaque banc de député est numéroté et correspond au numéro du tableau de vote. On peut ainsi constater qui a voté pour (vert), contre (rouge) ou qui s'est abstenu (jaune). Les totaux apparaissent sur les tableaux du dessous, de telle sorte que le président peut immédiatement se rendre compte de l'adoption ou du rejet d'une proposition ou d'un projet d'ordonnance ou encore d'une proposition de résolution ou de motion.
- 6 Collaborateurs des ministres et des secrétaires d'Etat.
- 7 Le public peut assister à toutes les séances plénières depuis la tribune. Pour connaître l'agenda: tél. 02 549 62 04 ou [www.parlbruparlirisnet.be](http://www.parlbruparlirisnet.be).
- 8 Presse: c'est d'ici que les journalistes suivent le déroulement des séances; la salle de presse se trouve derrière cette tribune; dépêches et articles y sont rédigés et envoyés aux rédactions.
- 9 Collaborateurs des groupes politiques.
- 10 Les huissiers sont en charge du déroulement des séances sur le plan logistique: distribution de documents, transmission de messages urgents, guidance des visiteurs.
- 11 Un technicien contrôle par ordinateur l'aspect technique du système de vote. La cabine technique se trouve à l'arrière, sous la tribune du public.
- 12 Cabine des interprètes: le Parlement bruxellois est une institution bilingue; les députés s'expriment soit en français, soit en néerlandais. Des interprètes assurent la traduction simultanée.

- 1 De griffier staat de voorzitter bij om de plenaire vergadering in goede banen te leiden. Hij waakt over de naleving van het reglement. Hij is ook het hoofd van alle ambtenaren die voor de diensten van het parlement werken. De adjunct-griffier staat de griffier bij of vervangt hem in geval van afwezigheid.
- 2 De ambtenaren van de wetgevende dienst kijken alle ingediende teksten na, bereiden de plenaire vergadering voor tot in de allerlaatste puntjes en volgen het verloop ervan in overleg met de griffier.
- 3 De dienst verslaggeving stelt een volledig verslag op van al wat tijdens de plenaire vergadering gezegd wordt. Dit verslag bevat de betogen van de volksvertegenwoordigers in hun taal en een samenvatting ervan in de andere taal. Een voorlopige versie van het verslag kan de eerste werkdag volgend op de plenaire vergadering geraadpleegd worden op de website van het parlement [www.parlbruparlirisnet.be](http://www.parlbruparlirisnet.be). Het definitieve verslag verschijnt ongeveer twee weken na de vergadering.
- 4 Spreekgestoelte: wie het woord neemt, doet dit van op deze tribune. Tijdens een debat kan een volksvertegenwoordiger soms ook van op zijn plaats tussenkomen.
- 5 Stembord: elke zitplaats van de volksvertegenwoordigers heeft een nummer dat overeenkomt met het nummer op het stembord. Zo kan iedereen zien wie voor (groen) of tegen (rood) een ontwerp of voorstel stemt, of wie zich onthoudt (geel). Op het bord ernaast verschijnen de totalen en het aantal afwezigen zodat de voorzitter onmiddellijk kan zien of een voorstel of ontwerp goedgekeurd of weggestemd werd.
- 6 Hier zitten de medewerkers van de Brusselse Ministers en Staatssecretarissen.
- 7 Publiek: van op deze tribune kan iedereen rustig een plenaire vergadering bijwonen. Voor de agenda: tel. 02 549 62 04 of [www.parlbruparlirisnet.be](http://www.parlbruparlirisnet.be).
- 8 Pers: hier volgen de journalisten de vergadering. De perszaal ligt achter deze banken; daar worden de berichten direct opgemaakt en doorgeseind naar de redacties.
- 9 Hier zitten de medewerkers van de politieke fracties.
- 10 De kamerbewaarders zorgen voor een vlot verloop van de vergadering: uitdelen van de documenten, doorgeven van dringende berichten, wegwijs maken van bezoekers, ...
- 11 Hier zit de technicus die het stembord systeem computergewijs bedient; de technische cabine staat achteraan onder de tribune van het publiek.
- 12 Cabine voor de tolken: het Brussels Parlement is een tweetalige instelling; de volksvertegenwoordigers drukken zich in het Nederlands of in het Frans uit; de tolken zorgen voor de simultaanvertaling.



Président Voorzitter	Premier Vice-président Eerste Ondervoorzitter	Vice-président Ondervoorzitter	Président(e) de groupe politique Fractievoorzitter	Secrétaire Secretaris	MR	PS	sp.a + Vlaams Progressieven	Ecolo	cdH
					Open VLD	VLAAMS BELANG	FN	GROEN	CD&V